Porównanie tłumaczeń Izajasza 8:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | gdyż zanim chłopiec nauczy się wołać: Mój ojcze! i: Moja matko! – poniosą bogactwo Damaszku i łup z Samarii przed królem Asyrii.\*[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Zapowiedź spełniła się w 733 r. p. Chr., kiedy to Tiglat-Pileser III najechał Izrael: „Bit-Humria (Izrael) wraz z jego mieszkańcami i jego dobrami uprowadziłem do Asyrii. Obaliłem ich króla Paqha (Pekacha) i ustanowiłem Ausi (Ozeasza) królem nad nimi”, <x>290 8:4</x> L, por. <x>120 15:29</x>. Pozostało niewielkie terytorium Efraima, <x>290 9:1</x>. W 732 r. p. Chr. Tiglat-Pileser III pokonał Damaszek, kończąc jego dwustuletnią dominację. W ten też sposób Juda została obroniona przed siłami koalicji Efraima i Aramu. [↑](#footnote-ref-2)